



Consejo de Seguridad

Sexagésimo sexto año

Provisional

6488^a sesión

Jueves 24 de febrero de 2011, a las 10.20 horas
Nueva York

<i>Presidenta:</i>	Sra. Viotti	(Brasil)
<i>Miembros:</i>	Alemania	Sr. Berger
	Bosnia y Herzegovina	Sr. Barbalić
	China	Sr. Wang Min
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Dolgov
	Francia	Sr. Briens
	Gabón	Sr. Mounagara Moussotsi
	India	Sr. Hardeep Singh Puri
	Líbano	Sr. Salam
	Nigeria	Sr. Amieyeofori
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica	Sr. Laher

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.20 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La Presidenta (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, Sr. Robert Serry.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Serry.

Sr. Serry (*habla en inglés*): Desde nuestra última sesión (véase S/PV.6448), en la región del Oriente Medio se han observado drásticas transformaciones políticas, pero las negociaciones israelo-palestinas siguen estancadas. Es cierto que la dinámica cambiante de la región ha aumentado la incertidumbre del entorno ya difícil del proceso de paz del Oriente Medio. Sin embargo, los progresos hacia el logro de una solución negociada que abarque todas las cuestiones fundamentales contribuirían considerablemente a la estabilización de la región. Cuando los máximos responsables del Cuarteto se reunieron en Munich el 5 de febrero afirmaron que la paz israelo-palestina y la paz árabe-israelí amplia eran indispensables para evitar resultados que fueran en detrimento de la región.

Permítaseme transmitir a los miembros del Consejo la profunda preocupación del Secretario General ante la continuación del estancamiento en el proceso político. Con toda franqueza, debo informar acerca de la desconfianza que impera entre las partes y en los esfuerzos internacionales por ayudarlas a superar sus diferencias. Es poco probable que las partes superen la falta de confianza sin una intervención internacional efectiva y digna de crédito en el proceso de paz.

A nuestro juicio, resulta cada vez más claro que las partes deberían haber sentado bases más concretas y sustantivas para participar en el proceso. El Cuarteto debe desempeñar plenamente su papel al respecto. Cuando el Cuarteto se reunió en Munich el 5 de febrero reiteró su compromiso con la solución de dos Estados y la conclusión de las conversaciones para septiembre

de 2011. Asimismo, reafirmó que el resultado de las negociaciones debe poner fin al conflicto y a la ocupación que comenzó en 1967. El Cuarteto acordó el camino a seguir de cara a una reunión de los máximos responsables del Cuarteto. Los Enviados están trabajando para reunirse separadamente con las partes, así como con los representantes del Comité de la Iniciativa de Paz Árabe. En sus deliberaciones con las partes, el Cuarteto examinará con seriedad sus opiniones sobre el modo de lograr la reanudación de las negociaciones sobre todas las cuestiones fundamentales, incluidas las fronteras y la seguridad. Cuanto más largo sea el estancamiento de las conversaciones, mayor será nuestra preocupación de que las tensiones sobre el terreno socaven los modestos logros y obstaculicen el camino hacia una solución negociada.

Los actos susceptibles de prejuzgar el resultado de las negociaciones son especialmente perjudiciales. En ese sentido, Israel sigue construyendo alrededor de 2.000 viviendas, cuya edificación en la Ribera Occidental comenzó tras la suspensión que expiró el 26 de septiembre. Como señaló el Cuarteto, esto constituye un acto lamentable. Instamos a Israel a que tenga en cuenta los llamamientos de la comunidad internacional, las disposiciones del derecho internacional y la hoja de ruta, y congele todas las actividades de asentamiento, incluido el crecimiento natural, y desmantele los puestos de avanzada. Observo que, a pesar de los recientes resultados en el Consejo de Seguridad, todos los miembros del Consejo se oponen con firmeza a la continuación de las actividades de asentamiento.

Esto se aplica también a Jerusalén Oriental, donde en las últimas semanas se ha anunciado la ampliación de una serie de asentamientos, incluidas 56 nuevas viviendas en Ramot y 13 en el corazón del vecindario palestino de Sheikh Jarrah. Instamos a las partes a que se abstengan de llevar a cabo actos de provocación en este momento delicado.

Las autoridades israelíes demolieron 66 estructuras que eran propiedad de palestinos en la zona C y en Jerusalén Oriental, lo que ha causado el desplazamiento de más de 100 personas y ha afectado de distintos modos a otras 220, en particular por sus efectos en los medios de subsistencia de comunidades de pastores vulnerables, mientras proseguía la construcción de asentamientos adyacentes.

La adversidad sobre el terreno no ha impedido a la Autoridad Palestina seguir adelante con su programa de consolidación del Estado. En vista de los importantes logros alcanzados en los últimos años y de las reformas adicionales que se están realizando, a mi juicio está claro que las sólidas instituciones ahora establecidas representan el fundamento de un Estado a la espera de su materialización. Las medidas israelíes de ocupación que niegan la contigüidad territorial e impiden la libertad de circulación restringen considerablemente el logro de más avances. A ese respecto, las continuas divisiones entre los palestinos también son un motivo de preocupación.

Las fuerzas de seguridad palestinas siguen avanzando en el mantenimiento del orden público en la Ribera Occidental. La actividad económica está en alza y observamos con satisfacción la eliminación por Israel de más obstáculos que apoyan esa tendencia: un acceso más fácil a Nablus a través del puesto de control de Huwwara, un mayor acceso de los turistas a Belén y un acceso más previsible de los productos cárnicos y lácteos a Jerusalén Oriental desde el resto de la Ribera Occidental.

El 4 de febrero, el Primer Ministro de Israel, Sr. Netanyahu, acordó con el Representante del Cuarteto, Sr. Blair, un conjunto de medidas encaminadas a contribuir a mejorar los medios de vida de los palestinos y a apoyar el crecimiento económico tanto en la Ribera Occidental como en Gaza. Es imperativo facilitar y aplicar plenamente esas medidas. Es urgente que el Gobierno de Israel adopte más medidas de alivio de efecto más rápido encaminadas a respaldar el esfuerzo de consolidación del Estado. La confianza lograda en los últimos años debe permitir a Israel seguir reduciendo sus elementos de ocupación.

Durante mi visita a Hebrón el 25 de enero me di cuenta de la importancia de que se permita a la Autoridad Palestina desarrollar la zona C. Visité el vecindario densamente poblado de Qaizun, en la zona A, frente al espacio vacío de la zona C contigua a los asentamientos israelíes. El Gobernador y el Alcalde de Hebrón destacaron la importancia y la urgencia de utilizar al menos una parte de esa zona para dar cabida al crecimiento natural de Hebrón, ampliando allí su zona residencial e industrial. Esas circunstancias pueden hallarse en muchos más centros urbanos palestinos. Insto a Israel a que aborde esas necesidades palestinas apremiantes.

El compromiso del Gobierno de Israel de permitir a las fuerzas de seguridad palestinas desplegarse en siete ciudades en la zona B, como parte del conjunto de medidas acordado con el representante del Cuarteto, Sr. Blair, es un paso hacia adelante. No obstante, como el Primer Ministro Fayyad recalcó reiteradamente, la presencia y las operaciones de las fuerzas de seguridad de Israel en los centros de población palestinos, cuya seguridad debería hallarse bajo control palestino, es un motivo de gran preocupación. Sólo el mes pasado se produjeron 434 incursiones, que tuvieron como saldo la muerte de un palestino, 96 heridos y 379 detenidos.

Nos siguen preocupando los incidentes de violencia que se producen en los puestos de control, que tuvieron como resultado un árabe-israelí y dos palestinos heridos durante el período sobre el que se informa. El 20 de enero un presunto militante de la Yihad Islámica abrió fuego contra una posición israelí cerca de Yenin, y, a continuación, soldados israelíes le dispararon y resultó muerto.

Continuaron las manifestaciones contra la barrera, que se aparta de la Línea Verde en contravención de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia, con un saldo de siete heridos palestinos y numerosas detenciones. Permítaseme subrayar que se debe respaldar el derecho a protestas pacíficas y no violentas.

El 30 de enero las fuerzas israelíes detuvieron a dos colonos en relación con uno de los dos incidentes en que dos palestinos fueron objeto de disparos y resultaron muertos por colonos. Los colonos también hirieron a nueve palestinos. La impunidad de los colonos sigue siendo un motivo de preocupación. En un informe hecho público por el grupo israelí de derechos humanos Yesh Din se indica que, desde 2005 menos del 10% de los presuntos ataques de colonos contra palestinos ocurridos en la Ribera Occidental dio lugar a un acto de acusación.

Durante el período sobre el que se informa, la Autoridad Palestina adoptó una serie de medidas encaminadas a dar respuesta a las expectativas de reforma política. El 8 de febrero, el Gobierno del Primer Ministro Fayyad pidió que se celebraran elecciones locales el 9 de julio. El Presidente Abbas declaró el 17 de febrero que las elecciones presidenciales y legislativas debían celebrarse lo antes posible tanto en la Ribera Occidental como en Gaza. Hasta la fecha, a falta de una plena reconciliación,

Hamas ha rechazado el llamamiento en pro de la celebración de elecciones.

El Primer Ministro Fayyad presentó la dimisión de su Gobierno el 14 de febrero, y el Presidente Abbas le encomendó inmediatamente la tarea de formar un nuevo Gobierno. Tomo conocimiento de la importante sugerencia del Primer Ministro Fayyad de formar un Gobierno de unidad nacional basado en el principio de la no violencia, como primera medida para avanzar en el proceso de reconciliación.

La semana pasada varios centenares de manifestantes ocuparon las calles de Ramallah, pidiendo que sus dirigentes pusieran fin a sus diferencias y volvieran a unirse. El 21 de febrero, una red de 81 organizaciones palestinas sin fines de lucro de la Ribera Occidental, Jerusalén y la Franja de Gaza pidió públicamente a las facciones palestinas rivales que pusieran fin a su desacuerdo. Insto a todas las facciones palestinas a que demuestren responsabilidad y tengan en cuenta los llamamientos legítimos del pueblo palestino a favor de la reunificación.

A pesar de que la Autoridad Palestina ha logrado reducir a la mitad su dependencia de la asistencia presupuestaria entre 2008 y 2011, es decisivo que la comunidad de donantes siga apoyando a la Autoridad Palestina y fortalezca el programa de reforma. Hasta la fecha, en febrero, la Autoridad Palestina ha recibido más de 80 millones de dólares en apoyo de gastos recurrentes. En junio se celebrará una nueva conferencia internacional de donantes para el Estado palestino en París. Estará precedida por una reunión del Comité Especial de Enlace el 13 de abril.

La semana pasada, el 16 de febrero, estuve en Gaza, y sigue siendo una alta prioridad de todo mi compromiso tratar de mejorar la situación en Gaza sobre la base del respeto de la calma y una mejora significativa de las condiciones socioeconómicas, que se han deteriorado tanto en los últimos años, tras la asunción del poder por Hamas y el bloqueo impuesto por Israel.

Lamento informar al Consejo de que el período sobre el que se informa se ha caracterizado por un aumento de la violencia, con ataques con cohetes cada vez más numerosos realizados desde Gaza, bombardeos aéreos israelíes y choques reiterados en la zona fronteriza con Israel. Desde Gaza se lanzaron 19 granadas de mortero y 15 cohetes contra zonas de civiles israelíes de manera indiscriminada. Sólo ayer,

se lanzaron tres cohetes Grad contra la ciudad de Be'er Sheva, lo cual causó daños a una casa. El 31 de enero se lanzaron tres cohetes Grad, que cayeron muy cerca del sitio donde tenía lugar la celebración de una boda en Netivot. Asimismo, el 23 de febrero una niña de 10 años resultó muerta en la Franja meridional de Gaza cuando detonó un artefacto explosivo mientras los militantes lo estaban preparando. Condenamos los ataques con cohetes y, una vez más, exigimos su inmediata cesación. Instamos a las autoridades de facto a que redoblen sus esfuerzos por mantener la calma.

Las fuerzas israelíes respondieron por la noche al reciente ataque con cohetes con bombardeos aéreos contra las instalaciones de Hamas en la Franja. El 23 de febrero las fuerzas israelíes también abrieron fuego con tanques contra militantes que, presuntamente, estaban detonando un dispositivo explosivo cerca de la valla fronteriza y disparando morteros. En la operación 11 palestinos resultaron lesionados, incluidos militantes de la Yihad Islámica, de los cuales uno resultó muerto. Durante la noche del 17 de febrero tres palestinos fueron acibillados por las fuerzas de seguridad israelíes, cerca de la valla fronteriza de Gaza cuando, presuntamente, estaban colocando dispositivos explosivos, mientras que las autoridades de facto afirman que eran pescadores.

Durante el período sobre el que se informa, Israel realizó 10 incursiones más y cuatro ataques aéreos contra Gaza, en los cuales dos militantes palestinos y 27 civiles palestinos resultaron lesionados. Instamos a Israel a que ejerza máxima moderación y garantice la protección de los civiles. Todas las partes deben respetar el derecho internacional humanitario.

Nos sigue preocupando el deterioro de la situación económica en Gaza y los efectos que siguen teniendo las medidas de cierre impuestas por Israel. Al mismo tiempo, quiero señalar como aspecto positivo la aprobación por Israel de 14 proyectos de infraestructura adicionales de las Naciones Unidas en Gaza, incluidas siete escuelas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS). Ello eleva a 20 el total de escuelas aprobadas del OOPS. La suma total de proyectos aprobados asciende ahora a 155,4 millones de dólares. Es importante que ahora la ejecución marche sin tropiezos, lo cual exige racionalizar la entrada de materiales y una capacidad suficiente en los cruces.

Los niveles de importación son más altos que antes de la política de ajuste de Israel en junio de 2010, pero distan mucho de alcanzar los niveles anteriores a 2007. Las necesidades en Gaza siguen siendo ingentes. Esperamos que tanto los niveles de importación como de exportación puedan aumentarse en el marco de la aplicación de la resolución 1860 (2009).

Las Naciones Unidas también están deliberando con el Gobierno de Israel sobre un proceso, dirigido por la Autoridad Palestina con la supervisión de las Naciones Unidas, encaminado a la importación comercial de materiales de construcción para el sector privado.

La Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Sra. Pillay, visitó el territorio palestino ocupado e Israel el período sobre el que se informa, y expresó su preocupación por las violaciones de los derechos humanos. Entre otras cuestiones, se pronunció en contra de las actividades de asentamiento en la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental, y el régimen de obstáculos a la circulación, teniendo en cuenta los efectos devastadores en los derechos humanos, la paz y el desarrollo. El 10 de febrero la Alta Comisionada se reunió en Sderot con víctimas de los ataques con cohetes, e instó a los militantes de Gaza a que dejaran de cometer crímenes de guerra mediante el lanzamiento de esos cohetes.

El Sargento Primero Gilad Shalit ha estado detenido por Hamas durante más de 1.700 días. Reiteramos nuestro llamamiento en favor de su liberación y de que se conceda acceso humanitario cuanto antes. Seguimos expresando nuestra preocupación por los varios miles de palestinos que se encuentran en cárceles israelíes.

A partir del 30 de enero, el cruce de Rafah quedó cerrado a todo tráfico, incluidos los casos humanitarios. Acogemos con beneplácito la reapertura gradual de los cruces desde el 18 de febrero.

Quisiera referirme ahora a los acontecimientos regionales. Con respecto a los acontecimientos en Egipto, donde tiene lugar una transición que debe responder a los intereses del pueblo egipcio, tomamos nota con satisfacción de los compromisos reafirmados por Israel y las autoridades egipcias con respecto a la estabilidad y la paz en la región. Tomamos nota con reconocimiento de que Israel, como gesto humanitario, está permitiendo que 300 palestinos que viven en Libia entren a la Ribera Occidental.

Lamentamos la falta de progresos hacia la paz entre Israel y Siria. Nos preocupa la nueva campaña para fomentar la construcción de nuevos asentamientos israelíes en el Golán sirio ocupado, cuyo objetivo es reclutar 140 nuevas familias en 2011. En aras de la estabilidad regional y la concreción de la Iniciativa de Paz Árabe, el conflicto entre Israel y Siria debe resolverse de conformidad con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

En el Líbano, el colapso del Gobierno el 12 de enero dio lugar a una intensificación de las tensiones políticas en el país, lo que culminó en una serie de manifestaciones en apoyo del Primer Ministro interino Hariri los días 24 y 25 de enero, sobre todo en la ciudad septentrional de Trípoli y en algunas zonas de Beirut. Las manifestaciones terminaron cuando el Primer Ministro Hariri instó a la calma. El Secretario General acogió con beneplácito la declaración del Primer Ministro Hariri, y pidió a todas las partes que mantuvieran la calma y evitaran todo acto de violencia.

El 25 de enero, tras la celebración de consultas durante dos días, con todos los grupos parlamentarios, de conformidad con la Constitución, el Presidente Sleiman solicitó al Sr. Najib Mikati que formara un nuevo Gobierno. Las consultas del Sr. Mikati continúan. En nombre del Secretario General, quisiera transmitir su esperanza de que el nuevo Gobierno haga realidad las aspiraciones de todo el pueblo libanés así como el llamamiento para que ese Gobierno cumpla todas las obligaciones internacionales que el Líbano ha asumido.

El 14 de febrero se celebró en Beirut un acto político para conmemorar el sexto aniversario del asesinato del ex Primer Ministro Rafiq Hariri y de otras 22 personas. El Secretario General emitió una declaración en esa ocasión, en la que reafirmó el compromiso de las Naciones Unidas con los esfuerzos del Tribunal Especial para el Líbano.

El 22 de febrero el Ministro de Trabajo interino del Líbano firmó un decreto administrativo, en virtud del cual se reglamenta la aplicación de las enmiendas de la legislación laboral aprobadas por el Parlamento en agosto de 2010. Ello representa un paso importante y positivo, que contribuirá a mejorar las condiciones de vida de los palestinos refugiados en el Líbano.

Aunque se está avanzando en la reconstrucción del campamento de refugiados de Nahr al-Bared, la financiación sigue siendo una preocupación

fundamental. Las Naciones Unidas instan a la comunidad internacional a que reanude su apoyo financiero para la reconstrucción de Nahr al-Bared a fin de poder mantener los progresos.

La situación general en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano se mantuvo estable y en calma. Las violaciones del espacio aéreo libanés por Israel han seguido ocurriendo casi a diario.

En mi exposición informativa de diciembre (véase S/PV.6448), indiqué que consideraba que la credibilidad de la comunidad internacional, incluido el Cuarteto, estaría en peligro en 2011. Ahora es cada vez más urgente y crucial que se responda a esta prueba. Para ello, el Cuarteto tiene la intención de hacer que las partes entablen conversaciones serias, incluso sobre las cuestiones sustantivas, y de apoyarlas para

encontrar la manera de volver a la mesa de negociaciones. También creo que debería mostrarse disposición a ofrecer más sugerencias concretas para esas negociaciones, a fin de poder avanzar de manera decisiva hacia la paz. Espero que los dirigentes se sumen a ese esfuerzo actuando con responsabilidad y teniendo presentes las aspiraciones de estabilidad y paz de sus pueblos. En mi opinión, esta es la lección apropiada que debemos aprender de los cambios que están teniendo lugar en la región.

La Presidenta (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Serry por su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.40 horas.